叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《骑着小鸡马到班伯里十字路口》和(ride A Cock-horse To Banbury Cross & A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《骑着小鸡马到班伯里十字路口》和(Ride A Cock-Horse To Banbury Cross & A)

第1/1页

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs]
RIDE A COCK - HORSE TO BANBURY CROSS
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉

骑着小马去班伯里十字路口

& [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)]
& A FARMER WENT TROTTING UPON HIS GREY MARE
& 一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马

一位农夫骑着他的灰母马小跑着。

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊks]
R . Caldecott's Picture Books
拉 . 凯迪克奖 图片 图书

R·凯迪克的图画书

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
FREDERICK WARNE & CO . LTD .
弗雷德里克 警告 & 一氧化碳 . 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs]
RIDE A COCK - HORSE
骑 一个 公鸡 - 马

骑木马

[tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs]
TO BANBURY CROSS
到 班伯里 叉

前往班伯里十字路口

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs]
Ride a Cock - Horse
骑 一个 公鸡 - 马

骑木马

[tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,
to Banbury Cross ,
到 班伯里 叉 ,

到班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi]
To see a fine Lady
到 看 一个 美好的 女士

去看一位美丽的女士

[get] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
Get on a white Horse ,
得到 在 一个 白色的 马 ,

骑上白马，

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
With rings on her fingers ,
和 戒指 在 她 手指 ,

她手指上戴着戒指，

[ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
and bells on her toes ,
和 铃铛 在 她 脚趾 ,

脚趾上还戴着铃铛，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
She shall have music wherever she goes .
她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [went] ['trɒtɪŋ]
A FARMER WENT TROTTING
一个 农民 去 小跑

农夫去小跑

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)]
UPON HIS GREY MARE
之上 他的 灰色的 母马

骑着他的灰母马

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)] ,
A Farmer went trotting upon his grey Mare ,
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 ,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰！

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd][feə(r)] ;
With his Daughter behind him , so rosy and fair ;
和 他的 女儿 在后面 他 , 所以 红润 和 公平的 ;

他身后站着他的女儿，脸色红润，容光焕发；

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩！

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kraɪd] " [krəʊk] !
A Raven cried " Croak !
一个 乌鸦 哭 " 发牢骚 !

一只渡鸦叫道：“呱！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] ;
" and they all tumbled down ;
" 和 他们 全部 翻滚 向下 ;

“然后它们全都倒了下去；

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰！

[ðə; ði][meə(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] ;
The Mare broke her knees and the Farmer his crown ;
这 母马 打破 她 膝盖 和 这 农民 他的 王冠 ;

母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠；

- - , [lʌmp] !
Lumpety lumpety , lump !
- - , 块 !

咕噜咕噜，咕噜！

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] ;
The mischievous Raven flew laughing away ;
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 ;

顽皮的渡鸦笑着飞走了;

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ænd; ənd] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
And vowed he would serve them the same the next day ;
和 发誓 他 会 服务 他们 这 相同的 这 下一个 天 ;

他发誓第二天也会以同样的方式服侍他们;

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩,疙瘩,疙瘩!

['rændɒlf] [kældəkɑːts]
Randolph Caldecott's
兰道夫 凯迪克奖

兰道夫·凯迪克的

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Picture Books
图片 图书

图画书

" [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] ['rændɒlf] [kældəkɑːts] ['drɔːɪŋz] [ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [nəʊ] ['helθi] -
" The humour of Randolph Caldecott's drawings is simply irresistible , no healthy -
" 这 幽默 的 兰道夫 凯迪克奖 图画 是 简单地 无法抗拒 , 不 健康 -

['maɪndɪd][mæn] , ['wʊmən] ,
minded man , woman ,
有思想 男人 , 女士 ,

“兰道夫·凯迪克的画作充满幽默感,令人无法抗拒,任何心智健全的男人、女人、

[ɔː(r)][tʃaɪld][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] .
or child could look at them without laughing .
或者 孩子 可以 看 在 他们 没有 笑 .

或者孩子可以看着它们而不笑。

" [ɪn][skweə(r)] [kraʊn] 4to , ['pɪktʃə(r)] ['kʌvəz] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [pleɪts] .
" In square crown 4to , picture covers , with numerous coloured plates .
" 在 正方形 王冠 4to , 图片 封面 , 和 很多的 有色 盘子 .

“方冠四开本,图画封面,内含众多彩色插图。

[wʌn][dʒɒn]['gɪlpɪn]
1 John Gilpin
1 约翰 吉尔平

1 约翰·吉尔平

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
2 The House that Jack Built
2 这 房子 那 杰克 建造

杰克建造的房子

[θriː][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
3 The Babes in the Wood
3 这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[fɔːr][ðə; ði][mæd][dɒg]
4 The Mad Dog
4 这 疯狂的 狗

疯狗

[faɪv] [θriː] ['dʒəʊviəl] ['hʌntsmən]
5 Three Jovial Huntsmen
5 三 乔维尔 猎人

三个快乐的猎人

[sɪks] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns]
6 Sing a Song for Sixpence
6 唱歌 一个 歌曲 为了 六便士

6. 为六便士唱首歌

['sɛvən][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts]
7 The Queen of Hearts
7 这 女王 的 红心

红心皇后

[eit][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] [naɪn][ðə; ði] ['mɪlkmeɪd]
8 The Farmer's Boy 9 The Milkmaid
8 这 农民的 男生 9 这 挤奶女工

农家男孩 9 挤奶女工

- [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌntɪŋ]
10 Hey - Diddle - Diddle and Baby Bunting
- 嘿 - 滴答 - 滴答 和 婴儿 彩旗

10 嘿-迪德尔-迪德尔和婴儿彩旗

- [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] Go12
11 A Frog He Would a - Wooing Go12
- 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 Go12

11 他会追求一只青蛙12

[ðə; ði][fɒks][dʒʌmps]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːrsənz] [geɪt]
The Fox Jumps over the Parson's Gate
这 狐狸 跳跃 超过 这 牧师的 门

狐狸跳过了牧师的门

- [kʌm] [læs] [ænd; ənd] [lædz]
13 Come Lasses and Lads
- 来 姑娘们 和 小伙子们

13 来吧，姑娘们和小伙子们

- [raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ， & [siː] .
14 Ride a Cock Horse to Banbury Cross , & c .
- 骑 一个 公鸡 马 到 班伯里 叉 ， & c .

14 骑着公马到班伯里十字路口等等。

- ['mɪsɪz] . ['meəri] [bleɪz]
15 Mrs . Mary Blaize
- 太太 . 玛丽 布莱兹

15 玛丽·布莱兹夫人

- [ðə; ði] [greɪt] [pæn'dʒændrəm] [hɪm'self]
16 The Great Panjandrum Himself
- 这 伟大的 潘詹德鲁姆 他本人

16 伟大的潘詹德鲁姆本人

[ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'lekʃən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn] [fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [skweə(r)] [kraʊn] 4to , [ə'træktɪv]
The above selections are also issued in Four Volumes , square crown 4to , attractive
这 多于 选择 是 还 发布 在 四 卷 , 正方形 王冠 4to , 吸引人的
['baɪndɪŋ] .
binding .
结合 .

以上选集也以四卷本的形式发行，方冠四开本，装帧精美。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [bʊks] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][ɪ'njuːmərəb(ə)l]
Each containing four different books , with their Coloured Pictures and innumerable
每个 包含 四 不同的 图书 , 和 他们的 有色 图片 和 无数
['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
Outline Sketches .
大纲 草图 .

每套包含四本不同的书，书中配有彩色图片和无数的轮廓草图。

[wʌn][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [wʌn]
1 R . Caldecott's Picture Book No . 1
1 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 1

1. R. 凯迪克图画书第一册

[ˌtuː'tuː][ɑː(r)] . [kældəkɑːts] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][θriː] [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] - ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
2 R . Caldecott's Picture Book No . 2 3 Hey - Diddle - Diddle - Picture Book
2 拉 . 凯迪克奖 图片 书 不 . 2 3 嘿 - 滴答 - 滴答 - 图片 书

R. Caldecott 的图画书第 2 册 3 嘿-迪德尔-迪德尔图画书

[fɔːr][ðə; ði][pæn'dʒændrəm]['pɪktʃə(r)] [bʊk]
4 The Panjandrum Picture Book
4 这 潘詹德鲁姆 图片 书

4.《潘詹德鲁姆图画书》

['rændɒlf] [kældəkɑːts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
RANDOLPH CALDECOTT'S Collection of Pictures and Songs No . 1 containing the
兰道夫 卡尔德科特 收藏 的 图片 和 歌曲 不 . 1 包含 这
[fɜːst][eit] [bʊks] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz] .
first 8 books listed above with their Colour Pictures and numerous Outline Sketches .
第一的 8 图书 列出 多于 和 他们的 颜色 图片 和 很多的 大纲 草图 .

兰道夫·卡尔德科特图画与歌曲集第 1 号，收录了上面列出的前 8 本书及其彩色图画和大量轮廓草图。

['rændɒlf] [kældəkɑːts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
RANDOLPH CALDECOTT'S Collection of Pictures and Songs No . 2 containing the
兰道夫 卡尔德科特 收藏 的 图片 和 歌曲 不 . 2 包含 这
['sekənd] [eit] [bʊks] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn] ['sketʃɪz]
second 8 books listed above with their Colour Pictures and numerous Outline Sketches
第二 8 图书 列出 多于 和 他们的 颜色 图片 和 很多的 大纲 草图
·
:
·

兰道夫·卡尔德科特图画与歌曲集第 2 号，包含上面列出的第二 8 本书及其彩色图画和大量轮廓草图。

· ['lʌndən] · ['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . · & [njuː] [jɔːk] ·
· London · Frederick Warne & Co . Ltd . · & new york ·
· 伦敦 · 弗雷德里克 沃恩 & 合作 . 有限公司 . · & 新的 约克 ·

·伦敦·弗雷德里克·沃恩有限公司·&纽约·

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ɔːl]
The Published Prices of the above Picture Books can be obtained of all
这 已发布 价格 的 这 多于 图片 图书 能 是 获得 的 全部
['bʊkselə(r)] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
Booksellers or from the Illustrated Catalogue of the Publishers .
书店 或者 从 这 插图 目录 的 这 出版商 .

以上图画书的定价可向所有书商或出版商的图文目录中查询。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷